

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 110



Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

53. évfolyam

2010. május 1.

Tartalom

### II Nem jogalkotási aktusok

#### RENDELETEK

- ★ A Bizottság 371/2010/EU rendelete (2010. április 16.) a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) V., X., XV. és XVI. mellékletének felváltásáról <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ A Bizottság 372/2010/EU rendelete (2010. április 30.) az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 126. alkalommal történő módosításáról ..... 22
- A Bizottság 373/2010/EU rendelete (2010. április 30.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 24
- A Bizottság 374/2010/EU rendelete (2010. április 30.) a gabonaágazatban a 2010. május 1-jetől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról ..... 26

#### HATÁROZATOK

2010/246/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. április 26.) a Számvevőszék kilenc tagjának kinevezéséről ..... 29

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

(<sup>1</sup>) EGT-vonatkozású szöveg

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2010/247/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. április 26.) a Régiók Bizottsága egy lengyel tagjának és egy lengyel póttagjának kinevezéséről ..... 30

2010/248/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. április 26.) a Tanács Főtitkárságához kirendelt nemzeti szakértőkre és nemzeti katonai állományra vonatkozó szabályokról szóló 2003/479/EK határozatban és a 2007/829/EK határozatban megállapított juttatások kiigazításáról ..... 31

2010/249/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2010. április 30.) az ellenőrző állomásokkal kapcsolatos előkészítő intézkedésre vonatkozó 2010. évi finanszírozási határozat elfogadásáról ..... 32

#### AJÁNLÁSOK

2010/250/EU:

- ★ A Bizottság ajánlása (2010. április 28.) az „Egészséges étrend az egészséges életért” című közös kutatási programozási kezdeményezéséről ..... 36



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 371/2010/EU RENDELETE

(2010. április 16.)

**a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) V., X., XV. és XVI. mellékletének felváltásáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (keretirányelv) <sup>(1)</sup>, és különösen annak 41. cikke (6), 11. cikke (5) bekezdése és 39. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2007/46/EK irányelv összehangolt keretrendszert határoz meg, amely valamennyi új járműre és a járművek rendszereire, alkatrészeire és önálló műszaki egységeire vonatkozóan tartalmazza a közigazgatási rendelkezéseket és általános műszaki előírásokat. Tartalmazza különösen a típusjóváhagyás során követendő eljárások leírását, ideértve azokat a gyakorlati intézkedéseket, amelyek biztosítják, hogy a járművek a típus-jóváhagyási dokumentációjuknak megfelelően készüljenek, valamint az arra vonatkozó előírásokat, hogy a típusjóváhagyás megadására irányuló vizsgálatokat hogyan kell végezni.
- (2) Az európai gépjárműipar versenyképességére ható főbb szakpolitikai területeket megvizsgálva a CARS 21 magas szintű csoport, amelyet a Bizottság 2005-ben a versenyképes európai gépjárműipar fenntartható fejlődéshez vezető útjának kijelölésére hozott létre, több olyan javaslatot is tett, amelyek célja, hogy javítsák az iparág

nemzetközi versenyképességét és foglalkoztatottságát, miközben biztosítják a további fejlődést a biztonság és környezeti teljesítmény területén. Az egyszerűsítés terén a csoport azt javasolta, hogy a gyártók a jóváhagyáshoz szükséges vizsgálatokat saját maguk végezhesék, ami műszaki szolgálatként való kijelölésüket vonja maga után (a továbbiakban „önvizsgálat”). Javasolta továbbá, hogy a fizikai vizsgálatok helyett számítógépes szimulációkat is lehessen használni (a továbbiakban „virtuális vizsgálat”).

- (3) A típus-jóváhagyási rendszer egyik fő jellemzője a jóváhagyó hatóság és az általa kijelölt műszaki szolgálatok közötti magas szintű bizalom. Ezért fontos, hogy a műszaki szolgálatok és a jóváhagyó hatóság által az egymás rendelkezésére bocsátott dokumentumok biztossítsák az átláthatóságot és egyértelműséget. E célból a vizsgálati jegyzőkönyvek formátumát, továbbá azokat az információkat, amelyeket tartalmazniuk kell, egyértelműen meg kell határozni a 2007/46/EK irányelv V. mellékletében, amely a típusjóváhagyás esetén követendő eljárásokra vonatkozik.
- (4) A gépjárművek, alkatrészek vagy önálló műszaki egységek megfelelőségének a teljes gyártási folyamat mentén történő ellenőrzése a típus-jóváhagyási rendszer alapvető mechanizmusa. A gyártásmegfelelőség ellenőrzésének egyik módja, hogy a gyártásból kivett járműveken, alkatrészeken vagy önálló műszaki egységeken fizikai vizsgálatokat végeznek annak biztosítása érdekében, hogy azok továbbra is megfeleljenek a műszaki előírásoknak. Még ha a típusjóváhagyás céljára virtuális vizsgálati módszereket használtak is, egyértelművé kell tenni, hogy amennyiben a hatóság véletlenszerűen választja ki a mintákat, azokon kizárólag fizikai vizsgálatok végezhetők.
- (5) A típusjóváhagyás megadásához szükséges vizsgálatokat a műszaki szolgálatok végzik el, amelyeket a tagállamok jóváhagyó hatóságai megfelelően bejelentenek, miután szakismereteiket és szakmai alkalmasságukat a vonatkozó nemzetközi szabványok szerint megvizsgálták. Ezek

<sup>(1)</sup> HL L 263., 2007.10.9., 1. o.

a szabványok tartalmazzák azokat az előírásokat, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jóváhagyó hatóság a 2007/46/EK irányelv értelmében adott gyártót vagy a nevében eljáró alvállalkozót műszaki szolgálatként jelölje ki. A várható érdekkonfliktusok elkerülése végett azonban fontos meghatározni, hogy mire terjed ki a gyártó felelőssége, különösen, ha a vizsgálatokat alvállalkozó végzi.

- (6) A 2007/46/EK irányelv XV. melléklete tartalmazza azon szabályozási aktusok listáját, amelyek esetében a gyártó műszaki szolgálatként jelölhető ki. Ezt a listát módosítani kell avégett, hogy megfeleljen a CARS 21 magas szintű csoport javaslatainak.
- (7) A számítógéppel támogatott módszerek, különösen a számítógéppel támogatott tervezés (CAD) használata széles körben elterjedt a teljes tervezési folyamat mentén, az alkatrészek, illetve berendezések koncepcionális és kiviteli tervezésétől kezdve a szerelvények teherbírásának és dinamikájának elemzésén keresztül a gyártási módszerek meghatározásáig. A forgalomban lévő szoftverek lehetővé teszik az olyan technikákon alapuló virtuális vizsgálati módszerek használatát, amelyek bevezetése a CARS 21 magas szintű csoport szerint a gyártók számára költségcsökkenést eredményezhetne azáltal, hogy kiiktatja a típus-jóváhagyási célú prototípus-készítési kötelezettséget. A csoport javaslatainak való megfelelés érdekében meg kell állapítani, hogy a virtuális vizsgálat mely szabályozási aktusok esetében engedélyezett.
- (8) A virtuális vizsgálati módszereknek az eredmények tekintetében ugyanolyan szintű megbízhatóságot kell nyújtaniuk, mint a fizikai vizsgálatoknak. Ezért meg kell határozni a vonatkozó feltételeket, hogy a matematikai modellek megfelelő érvényesítése biztosított legyen.
- (9) A típus-jóváhagyási rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében aktualizálni kell a 2007/46/EK irányelv mellékleteit, hogy azok tükrözzék a tudományos

és technológiai ismeretek fejlődését. Mivel e mellékletek rendelkezései megfelelően részletesek, és a tagállamok részéről nem igényelnek további átültető intézkedéseket, helyénvaló őket a 2007/46/EK irányelv 39. cikke (8) bekezdésével összhangban egy rendelettel felváltani.

- (10) A 2007/46/EK irányelv V., X., XV. és XVI. melléklete ennek megfelelően módosul.
- (11) A jelen rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak a „Műszaki Bizottság – Gépjárművek” véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

A 2007/46/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az V. melléklet helyébe ezen rendelet I. mellékletében szereplő szöveg lép.
2. A X. melléklet helyébe ezen rendelet II. mellékletében szereplő szöveg lép.
3. A XV. melléklet helyébe ezen rendelet III. mellékletében szereplő szöveg lép.
4. A XVI. melléklet helyébe ezen rendelet IV. mellékletében szereplő szöveg lép.

#### 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napját követő huszadik napon-án/én lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. április 29-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. április 16-án.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

## I. MELLÉKLET

## „V. MELLÉKLET

**EK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁS ESETÉN KÖVETENDŐ ELJÁRÁSOK****0. Célkitűzések és hatály**

0.1. Ez a melléklet meghatározza a jármű-típusjóváahagyás – a 9. cikk rendelkezéseivel összhangban történő – megfelelő lebonyolításának eljárásait.

0.2. Továbbá tartalmazza az alábbiakat:

- a) a nemzetközi szabványok listája, amelyeket a műszaki szolgálatok 41. cikkel összhangban történő kijelölésénél kell figyelembe venni;
- b) a műszaki szolgálatok szakértelmének 42. cikkel összhangban történő elbírálása során követendő eljárás leírása;
- c) a műszaki szolgálatok vizsgálati jegyzőkönyveinek készítésére vonatkozó általános előírások.

**1. Típus-jóváahagyási folyamat**

Jármű-típusjóváahagyás iránti kérelem átvételekor a jóváahagyó hatóság:

- a) igazolja, hogy valamennyi, a jármű-típusjóváahagyásban alkalmazandó szabályozási aktus értelmében kiadott EK-típusbizonyítvány a gépjárműtípusnak, valamint az előírt követelményeknek megfelel;
- b) ellenőrzi a dokumentációra történő hivatkozás alapján, hogy a jármű adatközlő lapjának I. részében szereplő járműleírások és adatok megtalálhatók az információs csomagokban és az EK-típusbizonyítványokban a vonatkozó szabályozási aktusok tekintetében;
- c) amennyiben az adatközlő lap I. részében szereplő valamely adat száma nincs megadva valamelyik szabályozási aktus információs csomagjában, úgy megvizsgálja, hogy az adott rész vagy jellemző megfelel-e az adatközlő mappában megadott adatoknak;
- d) megvizsgálja a jármű részeit és rendszereit a jóváahagyandó típusból kiválasztott járműmintán, vagy gondoskodik azok megvizsgálásáról annak ellenőrzése céljából, hogy a járműv(ek)et a hitelesített információs csomagban megadott vonatkozó adatokkal összhangban építették-e a vonatkozó EK-típusbizonyítványok tekintetében;
- e) ellenőrzi adott esetben az önálló műszaki egységek tekintetében azok felszerelését, vagy az ellenőrzésről gondoskodik;
- f) a IV. melléklet I. részének (1) és (2) lábjegyzetében előírt berendezések megléte tekintetében adott esetben elvégzi vagy elvégezteti a szükséges ellenőrzéseket;
- g) a IV. melléklet I. részének (5) lábjegyzetében meghatározott előírások teljesülését biztosítandó elvégzi, vagy elvégezteti a szükséges ellenőrzéseket.

## 2. Műszaki előírások kombinációja

A vizsgálandó járművek számának elégségesnek kell lennie ahhoz, hogy a típusjóváhagyásra váró különböző kombinációk megfelelő ellenőrzése lehetővé váljék az alábbi feltételek szerint:

Műszaki előírások	Jármű-kategória									
	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
Motor	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Sebességváltó-szekrény	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Tengelyek száma	—	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Hajtott tengelyek (száma, helye, kölcsönös kapcsolata)	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Kormányzott tengelyek (száma és helye)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Felépítmény jellege	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ajtók száma	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Bal- vagy jobbkormányos	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Ülések száma	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
A felszereltség szintje	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—

## 3. Különleges rendelkezések

Amennyiben nem áll rendelkezésre típusbizonyítvány a vonatkozó szabályozási aktusok bármelyikére, úgy a jóváhagyó hatóság:

- kezdeményezi a vonatkozó valamennyi szabályozási aktus által előírt szükséges vizsgálatokat és ellenőrzéseket;
- megvizsgálja, hogy a jármű megfelel-e az adatközlő mappájában szereplő jellemzőinek, és teljesíti-e a vonatkozó valamennyi szabályozási aktus által meghatározott műszaki követelményeket;
- ellenőrzi adott esetben az önálló műszaki egységek tekintetében azok felszerelését, vagy az ellenőrzésről gondoskodik;
- a IV. melléklet I. részének (1) és (2) lágjegyzetében előírt berendezések megléte tekintetében adott esetben elvégzi vagy elvégezteti a szükséges ellenőrzéseket;
- a IV. melléklet I. részének (5) lágjegyzetében meghatározott előírások teljesülését biztosítandó elvégzi, vagy elvégezteti a szükséges ellenőrzéseket.

## 1. függelék

**Szabványok, melyeknek a 41. cikkben említett jogalanyoknak meg kell felelniük**

1. A típus-jóváhagyási vizsgálathoz kapcsolódó tevékenység az ezen irányelv IV. mellékletében felsorolt szabályozási aktusokkal összhangban végzendő:

- 1.1. „A” kategória (saját létesítményben végzett vizsgálatok):

EN ISO/IEC 17025:2005 Vizsgáló- és kalibrálólaboratóriumok felkészültségének általános követelményei.

A szabályozási aktusok által előírt vizsgálatokat az „A” kategóriára kijelölt műszaki szolgálat végezheti, illetve felügyelheti a gyártó vagy harmadik fél létesítményében.

- 1.2. „B” kategória (gyártó vagy harmadik fél létesítményében végzett vizsgálatok felügyelete):

EN ISO/IEC 17020:2004 az ellenőrzéseket végző különféle típusú testületek működésének általános feltételeiről.

A gyártó vagy harmadik fél létesítményében végzett vizsgálat lebonyolítása, illetve felügyelete előtt a műszaki szolgálat kötelessége annak ellenőrzése, hogy a vizsgálati körülmények és mérőműszerek megfeleljenek az 1.1. pontban említett szabványban található vonatkozó követelményeknek.

2. A gyártásmegfelelőséghez kapcsolódó tevékenységek

- 2.1. „C” kategória (a kezdeti értékelésre vonatkozó eljárás, valamint a gyártó minőség-ellenőrzési rendszerére vonatkozó vizsgálatok felügyeleti ellenőrzése):

EN ISO/IEC 17021:2006 Irányítási rendszerek auditját és tanúsítását végző testületekre vonatkozó követelmények.

- 2.2. „D” kategória (gyártmányminták ellenőrzése vagy vizsgálata, illetve felügyelete):

EN ISO/IEC 17020:2004 az ellenőrzést végző különféle típusú testületek működésének általános feltételeiről.

---

## 2. függelék

**A műszaki szolgálatok értékelésére vonatkozó eljárás****1. A függelék célja**

- 1.1. Ez a függelék meghatározza azokat a feltételeket, amelyeknek megfelelően a 42. cikkben említett illetékes hatóság lefolytatja a műszaki szolgálatok értékelésére vonatkozó eljárást.
- 1.2. Ezek a követelmények értelemszerűen valamennyi műszaki szolgálatra vonatkoznak, függetlenül azok jogi státusától (műszaki szolgálatként működő független szervezet, gyártó vagy jóváhagyó hatóság).

**2. Értékelési elvek**

Az értékelés jellemzően néhány alapelven nyugszik:

- függetlenség, amely a következtetések pártatlanságának és objektivitásának alapját képezi,
- bizonyítékokon alapuló megközelítés, amely biztosítja a következtetések megbízhatóságát és reprodukálhatóságát.

Az auditorok részéről elengedhetetlen a megbízhatóság és feddhetetlenség. A titoktartást és a diszkréciót is szem előtt kell tartaniuk.

Az eredményeket és következtetéseket hitelesen és pontosan kell jelenteniük.

**3. Az auditorok szakismereteire vonatkozó követelmények**

- 3.1. Értékelést kizárólag olyan auditorok végezhetnek, akik rendelkeznek az ehhez szükséges műszaki és adminisztratív ismeretekkel is.
- 3.2. Követelmény továbbá, hogy úgy lehet valaki auditor, ha már részesült a kifejezetten az értékelési tevékenységre irányuló képzésben. Ezenkívül rendelkezni kell azon adott műszaki területet érintő különleges ismeretekkel, amely területen a műszaki szolgálat a tevékenységét végzi.
- 3.3. E függelék 3.1. és 3.2. pontjainak sérelme nélkül a 42. cikkben említett értékelés olyan auditorok által végzendő, akik függetlenek az értékelés tárgyát képező tevékenységektől.

**4. A kijelölés iránti kérelem**

- 4.1. A kérelmező műszaki szolgálat szabályszerűen meghatalmazott képviselőjének az illetékes hatósághoz hivatalos kérelmet kell benyújtania, amely a következőket tartalmazza:
  - a) a műszaki szolgálat általános jellemzői, beleértve a társasági entitást, nevet, címet, jogi státust, valamint a technikai erőforrásokat;
  - b) a vizsgálatért felelős személyek és a vezetőség részletes ismertetése, beleértve önéletrajzukat is, képzettség és szakmai ismeretek szempontjából is;
  - c) a fentiekén túl a virtuális vizsgálati módszereket alkalmazó műszaki szolgálatoknak igazolniuk kell, hogy képesek számítógéppel támogatott (Computer-Aided-x) környezetben dolgozni;
  - d) általános tájékoztatás a műszaki szolgálatra vonatkozóan, azaz annak tevékenységei, adott esetben valamely nagyobb társasággal fennálló kapcsolata, valamint a kijelölés hatálya alá tartozó valamennyi létesített telephely címe vonatkozásában;
  - e) beleegyezés a kijelölés követelményeinek, illetve a műszaki szolgálat egyéb kötelezettségeinek a teljesítésébe az érintett irányelvekben meghatározottak szerint;
  - f) azon megfelelőségértékelési szolgáltatások leírása, amelyeket a műszaki szolgálat a vonatkozó szabályozási aktusok keretében vállal, valamint azoknak a szabályozási aktusoknak a listája, amelyekre vonatkozóan a műszaki szolgálat a kijelölést kéri, beleértve adott esetben a képességekre vonatkozó korlátokat;
  - g) a műszaki szolgálat minőségirányítási kézikönyvének egy példánya.



4.2. A műszaki szolgálat által szolgáltatott információk helytállóságát az illetékes hatóság felülvizsgálja.

## 5. A források felülvizsgálata

Az illetékes hatóság felülvizsgálja, hogy képes-e elvégezni a műszaki szolgálat értékelését a saját politikája, hatásköre, a megfelelő auditorok és szakértők rendelkezésre állása tekintetében.

## 6. Az értékelés alvállalkozásba adása

6.1. Az illetékes hatóság alvállalkozásban rábízhatja az értékelés egyes részeit egy másik kijelölő hatóságra, vagy segítséget kérhet más illetékes hatóság műszaki szakértőitől. Az alvállalkozók és szakértők felkérése attól függ, hogy a műszaki szolgálat elfogadja-e őket.

6.2. A műszaki szolgálat teljes értékeléséhez az illetékes hatóságnak figyelembe kell vennie a megfelelő hatállyal rendelkező akkreditációs tanúsítványokat.

## 7. Az értékelés előkészítése

7.1. Az illetékes hatóság hivatalosan kijelöl egy értékelő csoportot. A hatóság gondoskodik arról, hogy az egyes kijelölésekhez szükséges megfelelő szintű szakértelem rendelkezésre álljon. A csoport különösképpen:

- a) rendelkezzen azon különleges terület megfelelő ismeretével, amelyre vonatkozóan a kijelölést kéri; és
- b) kellő hozzáértéssel rendelkezzen ahhoz, hogy megbízható értékelést készítsen a műszaki szolgálatnak a kijelölés hatálya alá tartozó szakértelmére vonatkozóan.

7.2. Az illetékes hatóság pontosan meghatározza az értékelő csoport által elvégzendő feladatokat. Az értékelő csoport feladata a kérelmező műszaki szolgálatától begyűjtött dokumentumok felülvizsgálata, illetve a helyszíni értékelés.

7.3. Az illetékes hatóság megállapodik az értékelés időpontjáról és ütemezéséről a műszaki szolgálattal és a kijelölt értékelő csoporttal. Mindazonáltal az továbbra is az illetékes hatóság feladata, hogy olyan időpont kiválasztására törekedjék, amely megfelel az ellenőrzési és újraértékelési tervnek.

7.4. Az illetékes hatóság gondoskodik arról, hogy az értékelő csoport megkapja a kritériumokat tartalmazó megfelelő dokumentumokat, a korábbi értékelésekről szóló feljegyzéseket, illetve a műszaki szolgálat idevágó dokumentumait és feljegyzéseit.

## 8. Helyszíni értékelés

A műszaki szolgálat értékelését az értékelő csoport a műszaki szolgálat azon telephelyén végzi, ahol a műszaki szolgálat egy vagy több kulcsfontosságú tevékenysége zajlik, adott esetben pedig további olyan kiválasztott helyszíneken is ellenőrzést kell folytatni, ahol még a műszaki szolgálat működik.

## 9. Az eredmények elemzése és az értékelő jelentés

9.1. Az értékelő csoportnak elemeznie kell valamennyi lényeges információt és bizonyítékot, melyet a dokumentumok és a jelentések felülvizsgálata, illetve a helyszíni értékelés során összegyűjtött. Az elemzésnek elégséges alapot kell nyújtania ahhoz, hogy a csoport meg tudja állapítani a műszaki szolgálat szakértelmét és a kijelölési követelményeknek való megfelelését.

9.2. Az illetékes hatóság jelentési eljárásának biztosítania kell a következő követelmények teljesülését.

9.2.1. Az értékelő csoportnak megbeszélést kell folytatnia a műszaki szolgálattal a telephelyről való távozást megelőzően. E megbeszélés során az értékelő csoport írásbeli és/vagy szóbeli jelentéssel szolgál az elemzés eredményeiről. A műszaki szolgálat számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy kérdéseket tegyen fel az eredményekkel – adott esetben ideértve a megfelelés hiányát is –, illetve az eredmények alapjául szolgáló információkkal kapcsolatban.

9.2.2. A műszaki szolgálatot az értékelés eredményére vonatkozó írásbeli jelentésről azonnal tájékoztatni kell. Az értékelő jelentésnek tartalmaznia kell a szakértelemre és a megfelelésre vonatkozó észrevételeket, és meg kell állapítania azokat a megfelelési hiányokat – ha vannak ilyenek –, amelyeket a kijelölés követelményeinek való megfeleléshez orvosolni kell.

9.2.3. A műszaki szolgálatot fel kell kérni, hogy válaszoljon az értékelő jelentésre, és mutassa be azokat a már meghozott vagy meghatározott időn belül meghozandó intézkedéseket, melyek a megfelelés meghatározott hiányának orvoslását célozzák.

- 9.3. Az illetékes hatóságnak biztosítania kell a műszaki szolgálat által a megfelelés hiányának orvoslására adott válaszok felülvizsgálatát annak megállapítására, hogy az intézkedések valóban elegendőek és hatékonyak-e. Amennyiben vélekedésük szerint a műszaki szolgálat válaszai nem kielégítőek, úgy további információt kell kérni. Kérhetők továbbá bizonyítékok a meghozott intézkedések hatékony végrehajtására vonatkozóan, vagy egy újabb értékelés is végezhető a korrekciós intézkedések hatékony végrehajtásának ellenőrzése érdekében.
- 9.4. Az értékelő jelentésnek tartalmaznia kell legalább a következőket:
- a) a műszaki szolgálat egyértelmű azonosítása;
  - b) a helyszíni értékelés időpontja(i);
  - c) az értékelést végző auditor(ok) és/vagy szakértők neve;
  - d) az értékelésbe bevont valamennyi telephely egyértelmű azonosítása;
  - e) az értékelés tárgyát képező, javasolt kijelölés hatálya;
  - f) nyilatkozat arról, hogy a műszaki szolgálat a szakértelmébe vetett bizalom érdekében, teljesítve a kijelölés követelményeit, megfelelő belső szervezeti renddel és eljárásokkal rendelkezik;
  - g) a megfelelés hiányát orvosló megoldásokra vonatkozó információk;
  - h) ajánlás arra vonatkozóan, hogy a kérelmező műszaki szolgálatként való kinevezése vagy megerősítése megtörténjék-e, és ha igen, akkor a kijelölés hatálya.

#### 10. Kijelölés/a kijelölés megerősítése

- 10.1. A jóváhagyó hatóság a jelentés(ek) és bármely idevágó információ alapján haladéktalanul dönt arról, hogy a kijelölést megadja, megerősíti vagy meghosszabbítja-e.
- 10.2. A jóváhagyó hatóság a műszaki szolgálat számára tanúsítványt állít ki. Ennek a tanúsítványnak a következőket kell tartalmaznia:
- a) a jóváhagyó hatóság megnevezése és logója;
  - b) a kijelölt műszaki szolgálat egyedi azonosítója;
  - c) a kijelölés megadásának hatályos dátuma és a lejárat dátuma;
  - d) a kijelölés hatályára vonatkozó rövid közlés vagy hivatkozás (alkalmazandó irányelvek, rendeletek, előírások, vagy valamely részük);
  - e) megfelelési nyilatkozat és hivatkozás ezen irányelvre.

#### 11. Újraértékelés és ellenőrzés

- 11.1. Az újraértékelés olyan, mint az első értékelés, azonban ekkor a korábban végzett értékelések során szerzett tapasztalatokat is figyelembe kell venni. A helyszíni felülvizsgálati ellenőrzések kevésbé átfogóak, mint az újraértékelés.
- 11.2. Az illetékes hatóság valamennyi kijelölt műszaki szolgálat tekintetében elkészíti az újraértékelési és felülvizsgálati ellenőrzési tervét oly módon, hogy a kijelölés hatályának reprezentatív mintái rendszeres ellenőrzés alá vonhatók legyenek.

A helyszíni értékelések közötti idő – akár újraértékelés, akár felülvizsgálati ellenőrzés esetében – a műszaki szolgálat által elért bizonyított stabilitástól függ.

- 11.3. Amennyiben megfelelés hiányára derül fény felülvizsgálati ellenőrzés vagy újraértékelés során, úgy az illetékes hatóság szigorú határidőt szab a végrehajtandó korrekciós intézkedésekre vonatkozóan.

- 11.4. Amennyiben a megállapított határidőn belül a korrekciós vagy javító intézkedésekre nem került sor vagy azok nem elégségesek, úgy az illetékes hatóság megteszi a megfelelő lépéseket, úgymint újabb értékelés végzése, a kijelölés felfüggesztése/visszavonása egy vagy több olyan tevékenységre vonatkozóan, amelyekre a műszaki szolgálat a kijelölést megkapta.
- 11.5. Amennyiben az illetékes hatóság úgy határoz, hogy a műszaki szolgálat kijelölését felfüggeszti vagy visszavonja, úgy erről a műszaki szolgálatot ajánlott levélben kell értesíteni. Minden esetben azonban az illetékes hatóság részéről minden szükséges intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy a műszaki szolgálat által már megkezdett tevékenységek folyamatossága biztosítható legyen.
- 12. Kijelölt műszaki szolgálatokra vonatkozó feljegyzések**
- 12.1. Az illetékes hatóság megőrzi a műszaki szolgálatra vonatkozó feljegyzéseket annak demonstrálása érdekében, hogy a kijelölésre vonatkozó követelmények – a szakértelemre vonatkozó követelményekkel együtt – ténylegesen teljesültek.
- 12.2. Az illetékes hatóság biztonságos módon őrzi a műszaki szolgálatról szóló feljegyzéseket, a titkosság biztosítása céljából.
- 12.3. A műszaki szolgálatokról szóló feljegyzések legalább a következőket tartalmazzák:
- vonatkozó levelezés;
  - értékelési feljegyzések és jelentések;
  - kijelölési tanúsítványok példányai.
-

## 3. függelék

**A vizsgálati jegyzőkönyvek formátumára vonatkozó általános előírások**

1. A IV. melléklet I. részében felsorolt minden egyes szabályozási aktus esetén a vizsgálati jegyzőkönyveknek meg kell felelniük az EN ISO/IEC 17025:2005 szabvány előírásainak. Különösen tartalmazniuk kell az e szabvány 5.10.2. pontjában – beleértve az (1) lábjegyzetet is – említett információkat.
2. A vizsgálati jegyzőkönyvek mintáját a jóváhagyó hatóság határozza meg saját, jó gyakorlatra vonatkozó szabályaival összhangban.
3. A vizsgálati jegyzőkönyvet a Közösség azon hivatalos nyelvén kell elkészíteni, amelyet a jóváhagyó hatóság kijelöl.
4. Továbbá tartalmaznia kell legalább a következő információkat:
  - a) a jármű, alkatrész vagy önálló műszaki egység azonosítása;
  - b) a jármű, alkatrész vagy önálló műszaki egység szabályozási aktussal kapcsolatos jellemzőinek részletes leírása;
  - c) a vonatkozó szabályozási aktusokban meghatározott mérések eredményei és, amennyiben követelmény, a betartandó határ- és küszöbértékek;
  - d) a 4. pont c) alpontjában említett valamennyi mérésre a vonatkozó döntés: megfelelt vagy nem felelt meg;
  - e) részletes megfelelőségi nyilatkozat, amely tanúsítja a különféle előírásoknak való megfelelést, azaz az olyan előírásoknak való megfelelést, melynek ellenőrzéséhez nem kell méréseket végezni.

Példa a 76/114/EGK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> I. mellékletének 3.2.2. szakasza alapján:

»Ellenőrizze, hogy a jármű azonosító száma úgy került elhelyezésre, hogy nem törölhető ki, és nem károsodhat! «

a jegyzőkönyv tartalmazzon egy nyilatkozatot, mint például: »a jármű azonosító számának elhelyezkedése megfelel az I. melléklet 3.2.2. szakaszában meghatározott előírásoknak«;
  - f) amennyiben a szabályozási aktusokban leírtaktól eltérő vizsgálati módszerek engedélyezettek, a jegyzőkönyv tartalmazza a vizsgálat végrehajtására használt vizsgálati módszer leírását.

Ugyanez érvényes, amennyiben a szabályozási aktusokban felsorolt alternatív intézkedések alkalmazhatóak;
  - g) a vizsgálat során készült képek, melyek számát a jóváhagyó hatóság határozza meg.

Virtuális vizsgálat esetén a képek monitorképekkel vagy egyéb megfelelő bizonyítékkal helyettesíthetők;
  - h) a megfogalmazott következtetések;
  - i) amennyiben véleményeket és értelmezéseket fogalmaztak meg, azokat megfelelően dokumentálni kell és fel kell tüntetni a vizsgálati jegyzőkönyvben.
5. Amennyiben a vizsgálatot olyan járművön, alkatrészen vagy műszaki egységen végzik, amely több, igen kedvezőtlen tulajdonsággal rendelkezik a megkövetelt, elérendő teljesítményszint tekintetében (azaz a legrosszabb esetben), a vizsgálati jegyzőkönyv tartalmazzon arra vonatkozó utalást, hogy a gyártó a jóváhagyó hatósággal megállapodva milyen módon végezte el a kiválasztást.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 1976.1.30., 1. o.”

## II. MELLÉKLET

## „X. MELLÉKLET

## A GYÁRTÁSI ELJÁRÁSOK MEGFELELŐSÉGE

0. **Célkitűzések**

- 0.1. A gyártási eljárás megfelelőségének célja annak biztosítása, hogy minden legyártott jármű, rendszer, alkatrész és önálló műszaki egység megfeleljen a jóváhagyott típusnak.
- 0.2. Az eljárások elválaszthatatlanul magukban foglalják az alább »kezdeti értékelésként« említett, a minőségirányítási rendszerekre vonatkozó értékelést, valamint a »termékek megfelelőségét biztosító intézkedéseként« említett, a jóváhagyás tárgyára és a termékellenőrzésekre vonatkozó felülvizsgálatot.

1. **Kezdeti értékelés**

- 1.1. A tagállamok jóváhagyó hatóságának ellenőriznie kell a kielégítő intézkedések megtételét és a hatékony ellenőrzést biztosító eljárásokat, hogy az alkatrészek, rendszerek, önálló műszaki egységek és a járművek a gyártás során megfeleljenek a jóváhagyott típusnak.
- 1.2. Az értékelések végrehajtásához útmutató található az EN ISO 19011:2002 – Útmutató minőségirányítási és/vagy környezetközpontú irányítási rendszerek auditjához szabványban.
- 1.3. Az 1.1. pontban meghatározott követelményt a típusjóváhagyást megítélő hatóság számára kielégítő módon kell ellenőrizni.

A hatóság megfelelőnek kell, hogy találja a kezdeti értékelést és a 2. pont szerinti, a termékek megfelelőségét biztosító intézkedéseket, szükség esetén figyelemmel az 1.3.1–1.3.3. pontban meghatározott intézkedések egyike-re vagy adott esetben az intézkedések kombinációjára, részben vagy egészben.

- 1.3.1. A tényleges kezdeti értékelést és/vagy a termékek megfelelőségét biztosító intézkedések vizsgálatát a jóváhagyást megadó jóváhagyó hatóság, vagy a jóváhagyó hatóság nevében eljáró kijelölt szerv végzi el.
- 1.3.1.1. Az elvégzendő kezdeti értékelés terjedelmét a jóváhagyó hatóság az alábbi benyújtott dokumentumok alapján határozza meg:
- (a) a gyártó 1.3.3. pontban meghatározott tanúsítványa, amelyet nem minősítettek vagy ismertek el azon bekezdés alapján;
- (b) alkatrész vagy önálló műszaki egység típusjóváhagyása esetén a jármű gyártója által az alkatrész vagy önálló műszaki egység gyártójának telephelyén az EN ISO 9001:2008 harmonizált szabvány követelményeinek megfelelő egy vagy több ipari ágazati előírás szerint elvégzett rendszerminőségi értékelés.
- 1.3.2. A kezdeti értékelést és/vagy a termékek megfelelőségét biztosító intézkedések felülvizsgálatát egy másik tagállam jóváhagyó hatósága, vagy az e célra a jóváhagyó hatóság által kijelölt szerv is elvégezheti.
- 1.3.2.1. Ebben az esetben a másik tagállam jóváhagyó hatósága megfelelőségi tanúsítványt állít ki, amelyben feltünteti a jóváhagyandó termék(ek) szempontjából lényeges területeket és gyártóberendezéseket és a termékek típusjóváhagyása alapjául szolgáló szabályozási aktusokat.
- 1.3.2.2. A típusjóváhagyást megadó tagállam jóváhagyó hatóságának megfelelőségi tanúsítvány iránti kérelmére a másik tagállam jóváhagyó hatósága haladéktalanul megküldi a megfelelőségi tanúsítványt vagy egy tájékoztatást arról, hogy nincs módja ilyen tanúsítvány kiadására.

1.3.2.3. A megfelelőségi tanúsítványnak legalább a következőket kell tartalmaznia:

- |  |  |
|--|--|
| a) Vállalkozáscsoport vagy vállalkozás<br>(pl. XYZ Autógyártó Művek) |  |
| b) Szervezeti egység   | (pl. európai részleg)  |
| c) Üzemek/telephelyek  | (pl. 1. motorüzem [Egyesült Királyság], 2. járműüzem [Németország])                      |
| d) Jármű/alkatrészek típusa  | (pl. valamennyi M <sub>1</sub> kategóriájú modell)                                       |
| e) Érintett területek  | (pl. motor-összeszerelés, karosszéria-préselés és -összeszerelés, jármű-összeszerelés)   |
| f) Megvizsgált dokumentumok  | (pl. A társaság és az üzem minőségbiztosítási kézikönyve és minőségbiztosítási eljárása) |
| g) Értékelés időpontja   | (pl. 2009. május 18. és 30. között végzett audit)  |
| h) Tervezett ellenőrző látogatás                                     | (pl. 2010. október)  |

1.3.3. A jóváhagyó hatóságnak az 1.3. pontban a kezdeti értékeléssel kapcsolatban megállapított követelmények teljesítéseként kell elfogadnia a gyártó az EN ISO 9001:2008 harmonizált szabvány vagy egy ezzel egyenértékű harmonizált szabvány szerinti szabályszerű minősítését. A gyártónak részletes adatokat kell adnia a minősítésről, és köteles a jóváhagyó hatóságot ennek érvényességével és hatályával kapcsolatos minden változásról értesíteni.

1.4. A jármű típusjóváhagyásához nem kell megismételni a rendszerek, alkatrészek és önálló műszaki egységek típusjóváhagyásához elvégzett kezdeti értékeléseket, de ki kell egészíteni, a teljes jármű összeszerelésével kapcsolatos olyan telephelyek és tevékenységek értékelésével, amelyekre a korábbi értékelések nem terjedtek ki.

## 2. A gyártás (a termékek) megfelelőségét biztosító intézkedések

- 2.1. Minden, ezen irányelv vagy külön irányelv vagy rendelet szerint jóváhagyott járművet, rendszert, alkatrészt vagy önálló műszaki egységet úgy kell gyártani, hogy megfeleljen a jóváhagyott típusnak, teljesítve ezen irányelvnek vagy az alkalmazandó szabályozási aktusoknak a IV. mellékletben megállapított listában szereplő követelményeit.
- 2.2. A tagállam jóváhagyó hatósága ellenőrzi, hogy a megfelelő intézkedések megtörténtek-e, és írásban rögzítve rendelkezésre állnak-e az ellenőrzési tervek – minden jóváhagyás tekintetében a gyártóval egyeztetve – a jóváhagyott típusnak való folyamatos megfelelés igazolásához szükséges rendszeres időközönkénti vizsgálatok vagy kapcsolódó ellenőrzések végrehajtásához, ideértve különösen a szabályozási aktusokban meghatározott fizikai vizsgálatokat.
- 2.3. A típusjóváhagyás jogosultja köteles, különösen:
- 2.3.1. biztosítani a termékek (járművek, rendszerek, alkatrészek vagy önálló műszaki egységek) a jóváhagyott típusnak való megfelelősége hatékony ellenőrzését biztosító eljárások meglétét és alkalmazását;
- 2.3.2. hozzáféréssel rendelkezni minden jóváhagyott típus ellenőrzéséhez szükséges vizsgáló vagy egyéb megfelelő berendezéshez;
- 2.3.3. biztosítani, hogy a vizsgálati vagy ellenőrzési eredményeket rögzítsék, és a csatolt iratok hozzáférhetőek maradjanak a jóváhagyó hatósággal való megegyezés alapján meghatározott időtartamig. Ez az időtartam nem haladhatja meg a 10 évet;
- 2.3.4. elemezni minden típus vizsgálatának vagy ellenőrzésének eredményeit annak érdekében, hogy ellenőrizze és biztosítsa a termék jellemzőinek állandósága igazolható és biztosítható legyen, figyelemmel az iparban szokásos szóródásra;
- 2.3.5. biztosítani minden termék esetében, hogy legalább az ezen irányelvben előírt ellenőrzéseket, és a IV. mellékletben meghatározott listában szereplő alkalmazandó szabályozási aktusokban előírt vizsgálatokat elvégzik;
- 2.3.6. biztosítani, hogy minden olyan mintavétel vagy vizsgálati darab esetén, amely a nem megfelelést bizonyítja a típus egy adott vizsgálata vagy ellenőrzése során, további mintavételt, vizsgálatot vagy ellenőrzést végezzenek. Az összes szükséges intézkedést meg kell tennie ahhoz, hogy a jóváhagyottal azonos gyártást helyreállítsák;
- 2.3.7. jármű típusjóváhagyása esetén a 2.3.5. pont szerinti vizsgálatok azokra korlátozódnak, amelyek a jóváhagyással kapcsolatban a jármű megfelelő kialakításának ellenőrzésére irányulnak és a IX. mellékletben meghatározott megfelelőségi nyilatkozathoz szükséges adatokra.

### 3. Folyamatos felülvizsgálati intézkedések

- 3.1. A típusjóváahagyást megadó hatóság minden gyártóegységben bármikor felülvizsgálhatja az alkalmazott megfelelőség-ellenőrzési módszereket.
  - 3.1.1. Az e melléklet 1. és 2. pontjában (kezdeti értékelés és termékek megfelelőségét biztosító intézkedések) meghatározott eljárások folyamatos hatékonyságát a rendes intézkedések útján kell figyelemmel kísérni.
    - 3.1.1.1. Az (e melléklet 1.3.3. pontja szerint minősített vagy elismert) műszaki szolgálat által folytatott felügyeleti tevékenységet kielégítőnek kell tekinteni a 3.1.1. pont előírásai szempontjából, tekintettel a kezdeti értékelésnél meghatározott követelményekre.
    - 3.1.1.2. A típusjóváahagyó hatóság által folytatott (a 3.1.1.1. ponttól eltérő) felülvizsgálatok rendes gyakorisága biztosítja, hogy az 1. és 2. szakasznak megfelelően végrehajtott felülvizsgálatokat olyan időközönként ismételjék meg, amelyet a jóváahagyó hatóság az addigi tapasztalatok alapján állapít meg.
  - 3.2. Minden felülvizsgálatkor a vizsgálatok vagy ellenőrzések adatait és a gyártási dokumentumokat hozzáférhetővé kell tenni az ellenőr számára; különösen azoknak a dokumentált vizsgálatoknak vagy ellenőrzéseknek az eredményeit, amelyek a melléklet 2.2. pontja alapján szükségesek.
  - 3.3. Az ellenőr szúrópróbaszerűen mintákat vehet, amelyeket a gyártó laboratóriumában vagy a műszaki szolgálat létesítményében megvizsgál. Ilyen esetben kizárólag fizikai vizsgálatokat kell végezni. A minták legkisebb számát a gyártó által végzett vizsgálatok eredményei alapján lehet megállapítani.
  - 3.4. Ha a vizsgálat szintje nem tűnik megfelelőnek, vagy ha szükségesnek tűnik a 3.2. pont szerinti vizsgálatok érvényességének ellenőrzése, az ellenőrnek ki kell választania a műszaki szolgálatához fizikai vizsgálat elvégzésére megküldendő mintákat.
  - 3.5. Amennyiben az ellenőrzés vagy felülvizsgálat során hiányosságokat állapítanak meg, a jóváahagyó hatóság biztosítja, hogy minden szükséges intézkedést megtesznek a gyártás megfelelőségének helyreállítására, amilyen gyorsan az lehetséges.”

## III. MELLÉKLET

## „XV. MELLÉKLET

**SZABÁLYOZÁSI AKTUSOK, AMELYEK VONATKOZÁSÁBAN GYÁRTÓ JELÖLHETŐ KI MŰSZAKI SZOLGÁLTATKÉNT****0. Célkitűzések és hatály**

- 0.1. Ez a melléklet határozza meg azon szabályozási aktusok listáját, amelyek vonatkozásában gyártó jelölhető ki műszaki szolgáltként a 41. cikk (6) bekezdésével összhangban.
- 0.2. Továbbá tartalmazza a gyártó műszaki szolgáltként való kijelölésére vonatkozó megfelelő intézkedéseket, amelyeket a IV. melléklet I. részében meghatározott járművek, alkatrészek és önálló műszaki egységek típusjóváahagyása keretében kell alkalmazni.
- 0.3. Azonban nem alkalmazható azokra a gyártókra, amelyek kis sorozatban gyártott járművek jóváahagyását kérvényezik a 22. cikkel összhangban.

**1. Gyártó műszaki szolgáltként való kijelölése**

- 1.1. A műszaki szolgáltként kijelölt gyártó olyan gyártó, amelyet a jóváahagyó hatóság vizsgáló laboratóriumnak jelölt ki, hogy a nevében jóváahagyási vizsgálatokat végezzen a 3. cikk 31. pontjának értelmében.

A 41. cikk (6) bekezdésével összhangban gyártó kizárólag »A« kategóriás feladatokra jelölhető ki műszaki szolgáltként.

- 1.2. A »vizsgálatok végzése« kifejezés nem korlátozódik a teljesítménymérésekre, hanem magában foglalja a vizsgálati eredmények rögzítését és a lényeges következtetéseket is tartalmazó jelentés megküldését a jóváahagyó hatóságnak.

Beletartozik az olyan előírásoknak való megfelelés ellenőrzése, amelyek nem szükségszerűen igényelnek méréseket. Ez érvényes a jogszabályi előírásokkal összevetett tervértékelésre is.

Például az »Ellenőrizze, hogy az üzemanyagtartály elhelyezkedése a járműben megfelel a 70/221/EGK irányelv I. mellékletének 5.10. pontjában meghatározott előírásoknak!« utasítás a »vizsgálatok végzéséhez« tartozik.

**2. Szabályozási aktusok és korlátozások listája**

	Szabályozási aktus száma	Tárgy
4.	70/222/EGK irányelv	Hátsó rendszám tábla helye
7.	70/388/EGK irányelv	Hangjelző készülék
18.	76/114/EGK irányelv	(Hatóságilag előírt) táblák
20.	76/756/EGK irányelv	Világító- és fényjelző berendezések beszerelése
27.	77/389/EGK irányelv	Vonóhorgok
33.	78/316/EGK irányelv	Kezelőberendezések, ellenőrző lámpák és kijelzők jelölése
34.	78/317/EGK irányelv	Jég-/páramentesítő
35.	78/318/EGK irányelv	Szélvédőmosó/-törlő berendezés
36.	2001/56/EK irányelv	Fűtés Kivéve a VIII. melléklet PB fűtési rendszerek járművekbe való beszerelési követelményeire vonatkozó rendelkezései.
37.	78/549/EGK irányelv	Kerékdobok
44.	92/21/EGK irányelv	Tömegek és méretek (személygépkocsi)



	Szabályozási aktus száma	Tárgy
45.	92/22/EGK irányelv	Biztonsági üveg Az ENSZ-EGB 43. előírásának 21. mellékletében található rendelkezésekre korlátozva
46.	92/23/EGK irányelv	Gumiabroncsok
48.	97/27/EK irányelv	Tömegek és méretek (a 44. pont alá nem tartozó járművek)
49.	92/114/EGK irányelv	Vezetőfülke kiálló részei
50.	94/20/EK irányelv	Kapcsoló berendezések Az V. mellékletben (a 8. szakasszal bezárólag) és a VII. mellékletben található rendelkezésekre korlátozva
61.	2006/40/EK irányelv	Légkondicionáló rendszer

*Függelék***Gyártó műszaki szolgálatként való kijelölése****1. Általános**

- 1.1. Gyártó műszaki szolgálatként való kijelölése és bejelentése a 41., 42. és 43. cikkek rendelkezései szerint, továbbá a jelen függelékben szereplő gyakorlati intézkedésekkel összhangban történik.
- 1.2. A gyártót az EN ISO/IEC 17025:2005 – Vizsgáló- és kalibrálólaboratóriumok felkészültségének általános követelményei szabvány alapján kell akkreditálni.

**2. Alvállalkozás**

- 2.1. A 41. cikk (6) bekezdés első albekezdésének rendelkezéseivel összhangban a gyártó kijelölhet alvállalkozót, hogy a nevében vizsgálatokat végezzen.

Alvállalkozó alatt a következők értendők:

- a) olyan leányvállalat, amelyet a gyártó saját szervezetén belül vizsgálatok végzésével bízott meg, vagy
- b) olyan harmadik fél, amely a gyártóval kötött szerződés alapján vizsgálati tevékenységet folytat.

- 2.2. Alvállalkozó szolgáltatásainak igénybe vétele esetén nem szűnik meg a gyártó azon kötelezettsége, hogy megfeleljen a 41. cikk rendelkezéseinek, különösen a műszaki szolgálat szakismereteire és az EN ISO/IEC 17025:2005 szabványnak való megfelelésre vonatkozóknak.

- 2.3. A XV. melléklet 1. szakasza az alvállalkozóra is érvényes.

**3. Vizsgálati jegyzőkönyv**

A vizsgálati jegyzőkönyveket a 2007/46/EK irányelv V. mellékletének 3. függelékében meghatározott általános előírások szerint kell elkészíteni.”

---

## IV. MELLÉKLET

## „XVI. MELLÉKLET

**VIRTUÁLIS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK ESETÉN MEGKÖVETELT KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK ÉS AZON SZABÁLYOZÁSI AKTUSOK, AMELYEK VONATKOZÁSÁBAN GYÁRTÓ VAGY MŰSZAKI SZOLGÁLAT VIRTUÁLIS VIZSGÁLATI MÓDSZEREKET HASZNÁLHAT**

## 0. Célkitűzések és hatály

E melléklet a 11. cikk (3) bekezdésével összhangban végezhető virtuális vizsgálatokra vonatkozó, megfelelő rendelkezéseket határozza meg.

Nem alkalmazandó a 11. cikk (2) bekezdés második albekezdésére.

## 1. Szabályozási aktusok listája

Szám	Szabályozási aktus száma	Tárgy
3.	70/221/EGK irányelv	Tüzelőanyag-tartályok/hátsó aláfutásgátlók
6.	70/387/EGK irányelv	Ajtózárok és csuklópántok
8.	2003/97/EK irányelv	Közvetett látást biztosító eszközök
12.	74/60/EGK irányelv	Belső berendezések
16.	74/483/EGK irányelv	Kiálló részek
20.	76/756/EGK irányelv	Világító- és fényjelző berendezések beszerelése
27.	77/389/EGK irányelv	Vonóhorgok
32.	77/649/EGK irányelv	Látótér előre
35.	78/318/EGK irányelv	Szélvédőmosó/-törlő berendezés
37.	78/549/EGK irányelv	Kerékdobok
42.	89/297/EGK irányelv	Oldalvédelem
49.	92/114/EGK irányelv	Vezetőfülke kiálló részei
50.	94/20/EK irányelv	Kapcsoló berendezések
52.	2001/85/EK irányelv	Helyi és távolsági buszok
57.	2000/40/EK irányelv	Elülső aláfutásgátlás

## 1. függelék

**A virtuális vizsgálati módszerek tekintetében előírt általános feltételek****1. Virtuális vizsgálat**

A virtuális vizsgálatok leírásához és elvégzéséhez alapstruktúráként az alábbi rendszert kell használni:

- a) cél;
- b) szerkezetmodell;
- c) peremfeltételek;
- d) terhelésre vonatkozó feltételezések;
- e) számítás;
- f) értékelés;
- g) dokumentálás.

**2. A számítógépes szimuláció és kalkuláció alapelvei****2.1. Matematikai modell**

A matematikai modellt a gyártónak kell biztosítania. A modellnek tükröznie kell a vizsgálandó jármű, rendszer és alkatrészek szerkezetének összetettségét a szabályozási aktus követelményeivel és annak peremfeltételeivel együtt.

Az alkatrészek vagy műszaki egységek járműtől független vizsgálatára értelemszerűen ugyanezek az intézkedések alkalmazandók.

**2.2. A matematikai modell érvényesítési folyamata**

A matematikai modellt a tényleges vizsgálati feltételekkel összehasonlítva kell érvényesíteni.

Ennek értelmében egy fizikai vizsgálatot kell lefolytatni abból a célból, hogy a matematikai modell alkalmazásával kapott eredményeket össze lehessen hasonlítani a fizikai vizsgálat eredményeivel. Bizonyítani kell a vizsgálati eredmények összehasonlíthatóságát. A gyártónak vagy műszaki szolgáltatónak érvényesítési jelentést kell készítenie és azt megküldeni a jóváhagyó hatóság részére.

A jóváhagyó hatóságot értesíteni kell a matematikai modellben vagy a szoftverben bekövetkező bármilyen olyan változásról, amely érvénytelenítheti az érvényesítési jelentést; ekkor a hatóság kérheti új érvényesítési eljárás lefolytatását.

Az érvényesítési eljárás folyamatábrája a 3. függelékben található.

**2.3. Dokumentálás**

A szimulációhoz és a számításához használt adatokat és segédeszközöket a gyártó köteles rendelkezésre bocsátani és megfelelő módon dokumentálni.

**3. Eszközök és támogatás**

A műszaki szolgálat kérésére a gyártónak biztosítania kell a szükséges eszközöket vagy az azokhoz való hozzáférést, beleértve a szoftvereket is.

Továbbá megfelelő támogatást kell nyújtania a műszaki szolgálat számára.

A műszaki szolgálat részére hozzáférés és támogatás biztosítása nem szünteti meg a műszaki szolgálat kötelezettségét a személyzet szakismereteire, a jogdíjak megfizetésére és a titoktartásra vonatkozóan.

## 2. függelék

## A virtuális vizsgálati módszerekre vonatkozó egyedi feltételek

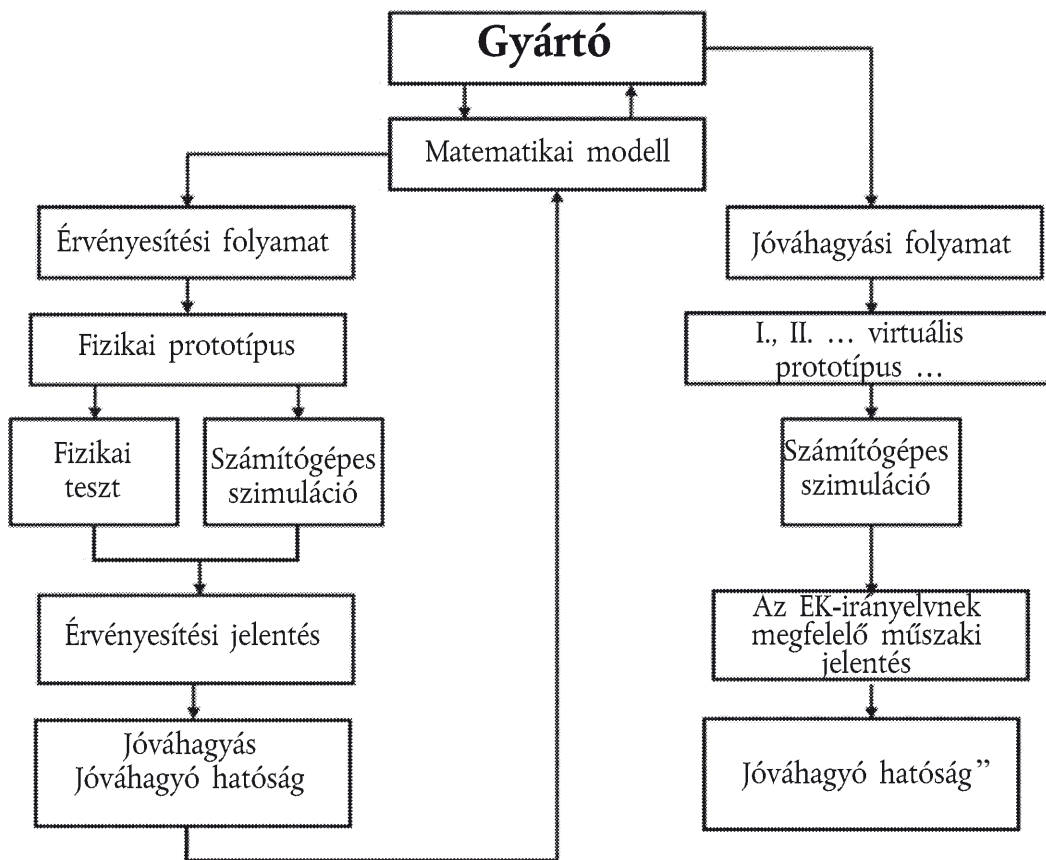
## 1. Szabályozási aktusok listája

	Szabályozási aktus száma	Melléklet és bekezdés	Egyedi feltételek
3.	70/221/EGK irányelv	II. melléklet (hátsó aláfutásátlók) 5.4.5. pont	
6.	70/387/EGK irányelv	II. melléklet 4.3. pont	
8.	2003/97/EK irányelv	III. melléklet A 3., 4. és 5. szakasz összes rendelkezése	A visszapillantó tükrök előírt látótere.
12.	74/60/EGK irányelv	I. melléklet Az 5. szakasz összes rendelkezése (»Előírások«).	Az összes ívsugar és kiálló rész mérése, kivéve azon előírásoknál, ahol erőt kell kifejteni a rendelkezéseknek való megfelelés ellenőrzéséhez.
		II. melléklet	A fej ütközési tartományának meghatározása.
16.	74/483/EGK irányelv	I. melléklet Az 5. szakasz (»Általános előírások«) és a 6. szakasz (»Részletes előírások«) összes rendelkezése.	Az összes ívsugar és kiálló rész mérése, kivéve azon előírásoknál, ahol erőt kell kifejteni a rendelkezéseknek való megfelelés ellenőrzéséhez.
20.	76/756/EGK irányelv	Az ENSZ-EGB 48. előírásának 6. szakasza (»Egyedi előírások«).	A 6.22.9.2.2. pontban előírt tesztvezetést létező járművön kell elvégezni.
		Az ENSZ-EGB 48. előírása 4., 5. és 6. mellékletének rendelkezései.	
27.	77/389/EGK irányelv	II. melléklet, 2. szakasz	
32.	77/649/EGK irányelv	I. melléklet 5. szakasza (»Előírások«)	
35.	78/318/EGK irányelv	I. melléklet	5.1.2. pont: csak a törölt felület mérése.
37.	78/549/EGK irányelv	I. melléklet 2. szakasza (»Különös előírások«)	
42.	89/297/EGK irányelv	I. melléklet 2.8. pont	Ellenállás vízszintes erőhatásnak és deformálódás mérése.
49.	92/114/EGK irányelv	I. melléklet A 4. szakasz összes rendelkezése (»Különleges előírások«). N1 járművek esetén az ezen függelék 16. pontjában említett rendelkezések érvényesek.	Az összes ívsugar és kiálló rész mérése, kivéve azon előírásoknál, ahol erőt kell kifejteni a rendelkezéseknek való megfelelés ellenőrzéséhez.

	Szabályozási aktus száma	Melléklet és bekezdés	Egyedi feltételek
50.	94/20/EK irányelv	V. melléklet »A mechanikus kapcsolószerkezetre vonatkozó követelmények«	Az 1–8. szakasz összes rendelkezése.
		VI. melléklet 1.1. pont	Egyszerű tervezésű mechanikus kapcsolószerkezetek szakítószilárdsági vizsgálatai virtuális vizsgálatokkal is helyettesíthetők.
		VI. melléklet 4. szakasz »A mechanikus kapcsolószerkezetek vizsgálata«	Kizárólag a 4.5.1. (szakítószilárdság vizsgálata), 4.5.2. (kihajlással szembeni biztonság) és a 4.5.3. (ellenállás hajlítónyomatéknak) pont.
52.	2001/85/EK irányelv	I. melléklet	7.4.5. pont Stabilitási vizsgálatok az I. melléklet függelékében meghatározott feltételek mellett.
		IV. melléklet A felépítmény szilárdsága	4. függelék – A felépítmény szilárdságának igazolása számítással
57.	2000/40/EK irányelv	Az ENSZ-EGB 93. előírása 5. mellékletének 3. szakasza.	Ellenállás vízszintes erőhatásnak és deformálódás mérése.

## 3. Függelék

## Érvényesítési folyamat



## A BIZOTTSÁG 372/2010/EU RENDELETE

(2010. április 30.)

az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 126. alkalommal történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről, valamint az egyes termékek és szolgáltatások Afganisztánba történő kivitelének tilalmáról, a repülési tilalom megerősítéséről és az afganisztáni Tálibánt illető pénzkészletek és egyéb pénzügyi források befagyasztásáról szóló, 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjára és 7a. cikkének (1) bekezdésére <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azon személyeket, csoportokat és szervezeteket, amelyekre a rendeletnek megfelelően a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vonatkozik.
- (2) 2010. április 22-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankcióbizottsága úgy határozott, hogy két

természetes személyt hozzáad az azon személyekre, csoportokra és szervezetekre vonatkozó listához, amelyekre vonatkozóan a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását alkalmazni kell, valamint egy természetes személyt töröl a listáról.

- (3) A 881/2002/EK rendelet I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell,
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete az e rendelet mellékletében megállapítottak szerint módosul.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. április 30-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

João VALE DE ALMEIDA  
külszolgálatokért felelős főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

<sup>(2)</sup> A 7a. cikket az 1286/2009/EU rendelet (HL L 346., 2009.12.23., 42. o.) illesztette be a rendeletbe.



## MELLÉKLET

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. A „Természetes személyek” rész a következő bejegyzésekkel egészül ki:

- a) „Mohamed **Belkalem** (más néven a) Abdelali Abou Dher, b) El Harrachi). Születési ideje: 1969.12.19. Születési helye: Hussein Dey, Algír, Algéria. Állampolgársága: algériai. Egyéb információ: a) állítólagos tartózkodási helye Mali, b) apja neve Ali Belkalem, anyja neve Fatma Saadoudi; c) az iszlám Maghrebben működő Al-Qaida szervezet tagja. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2010.4.22.”
- b) „Tayeb **Naïl** (más néven a) Djaafar Abou Mohamed, b) Abou Mouhadjir, c) Mohamed Ould Ahmed Ould Ali). Születési ideje: a) 1972 körül, b) 1976 (Mohamed Ould Ahmed Ould Ali). Születési helye: Faidh El Batma, Djelfa, Algéria. Állampolgársága: algériai. Egyéb információ: a) állítólagos tartózkodási helye Mali, b) apja neve Benazouz Naïl volt, anyja neve Belkheiri Oum El Kheir; c) az iszlám Maghrebben működő Al-Qaida szervezet tagja. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2010.4.22.”

2. A „Természetes személyek” részből a következő bejegyzést kell törölni:

„Ahmed Said Zaki **Khedr** (más néven a) Ahmed Said Al Kader, b) Abdul Rehman Khadr Al-Kanadi, c) Shaikh Said Abdul Rehman, d) Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman). Születési ideje: 1948.3.1. Születési helye: Kairó, Egyiptom. Állampolgársága: kanadai. Egyéb információ: értesülések szerint 2003 októberében elhunyt.”

---

**A BIZOTTSÁG 373/2010/EU RENDELETE****(2010. április 30.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2010. május 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. április 30-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	JO	82,9
	MA	90,4
	TN	107,3
	TR	91,6
	ZZ	93,1
0707 00 05	MA	64,9
	TR	120,2
	ZZ	92,6
0709 90 70	TR	91,1
	ZZ	91,1
0805 10 20	EG	45,5
	IL	61,6
	MA	54,7
	TN	47,1
	TR	60,5
	ZZ	53,9
0805 50 10	TR	70,0
	ZA	67,9
	ZZ	69,0
0808 10 80	AR	90,7
	BR	79,3
	CA	80,5
	CL	81,4
	CN	76,5
	MK	22,1
	NZ	117,0
	US	126,4
	UY	93,0
	ZA	89,8
	ZZ	85,7

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 374/2010/EU RENDELETE****(2010. április 30.)****a gabonaágazatban a 2010. május 1-jetől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002, az ex 1005 (a hibrid vetőmag kivételével), valamint – a vetésre szánt hibridek kivételével – ex 1007 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vámnak meg kell egyeznie az e termékek behozatalára érvényes, 55 %-kal megnövelt, majd a szállítmányra alkalmazandó CIF-importárral csökkentett intervencióssárral. E vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifa szerinti vámtételt.

- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az (1) bekezdésben említett behozatali vám kiszámítása céljából az abban a bekezdésben említett termékekre rendszeres időközönként reprezentatív CIF-importártart kell megállapítani.
- (3) Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002 00, az 1005 10 90, az 1005 90 00 és az 1007 00 90 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó importvám kiszámításához az ugyanezen rendelet 4. cikkében leírt módszerrel meghatározott napi reprezentatív CIF-importártart kell alkalmazni.
- (4) Helyénvaló rögzíteni a behozatali vámokat 2010. május 1-jetől az új behozatali vám hatálybalépése napjáig tartó időszakra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A gabonaágazatban 2010. május 1-jetől alkalmazandó, az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg a II. mellékletben ismertetett adatok alapján.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2010. május 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. április 30-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 161., 1996.6.29., 125. o.

## I. MELLÉKLET

**Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2010. május 1-jétől alkalmazandó behozatali vámjai**

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	31,76
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	16,00
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével <sup>(2)</sup>	16,00
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	31,76

<sup>(1)</sup> A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tenger vagy a Fekete-tenger partján található,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

<sup>(2)</sup> Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

## II. MELLÉKLET

## Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

16.4.2010-29.4.2010

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza <sup>(1)</sup>	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű <sup>(2)</sup>	Durumbúza, gyenge minőségű <sup>(3)</sup>	Árpa
Tőzsde	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	157,20	105,53	—	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	133,24	123,24	103,24	72,80
Öböl-beli árnövelés	—	14,06	—	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	18,66	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> 14 EUR/t árnövelés együtt (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).<sup>(2)</sup> 10 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).<sup>(3)</sup> 30 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 26,43 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam 57,46 EUR/t

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. április 26.)

a Számvevőszék kilenc tagjának kinevezéséről

(2010/246/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

— Jan KINŠT,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 286. cikke (2) bekezdésére,

— Kersti KALJULOID,

— Igors LUDBORŽS,

tekintettel az Európai Parlament véleményeire <sup>(1)</sup>,

— Rasa BUDBERGYTĚ,

mivel:

— Szabolcs FAZAKAS,

— Louis GALEA,

(1) Jan KINŠT, Kersti KALJULOID, Igors LUDBORŽS, Irena PETRUŠKEVIČIENĚ, HALÁSZ Gejza, Josef BONNICI, Jacek UCZKIEWICZ, Vojko Anton ANTONČIČ és Július MOLNÁR megbízatása 2010. május 6-án lejár.

— Augustyn KUBIK,

— Milan Martin CVIKL,

(2) Ezért új tagokat kell kinevezni,

— Ladislav BALKO.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Kelt Luxembourgban, 2010. április 26-án.

*Egyetlen cikk*

A Tanács a 2010. május 7. és 2016. május 6. közötti időszakra a Számvevőszék tagjaivá a következő személyeket nevezi ki:

*a Tanács részéről*

*az elnök*

M. Á. MORATINOS

<sup>(1)</sup> A 2010. március 25-i vélemények (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

**A TANÁCS HATÁROZATA****(2010. április 26.)****a Régiók Bizottsága egy lengyel tagjának és egy lengyel póttagjának kinevezéséről**

(2010/247/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

**1. cikk**

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig a Régiók Bizottságába a következő személyeket nevezi ki:

tekintettel a lengyel kormány javaslatára,

a) tagként:

— Jan BRONŚ, Oleśnica polgármestere (a betöltött tisztség megváltozása),

mivel:

és

b) póttagként:

— Zbigniew PODRAZA, Dąbrowa Górnicza polgármestere.

**2. cikk**

(1) A Tanács 2009. december 22-én és 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU és 2010/29/EU határozatot <sup>(1)</sup>.

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2010. április 26-án.

(2) Tadeusz WRONA hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett. Jan BRONŚ-nak a Régiók Bizottsága tagjává történő kinevezését követően egy póttag helye megüresedett,

a Tanács részéről

az elnök

M. Á. MORATINOS

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o. és HL L 12., 2010.1.19., 11. o.



## A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. április 26.)

a Tanács Főtitkárságához kirendelt nemzeti szakértőkre és nemzeti katonai állományra vonatkozó szabályokról szóló 2003/479/EK határozatban és a 2007/829/EK határozatban megállapított juttatások kiigazításáról

(2010/248/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 41. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 240. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) A 2003/479/EK tanácsi határozat <sup>(1)</sup> 15. cikkének (7) bekezdése és a 2007/829/EK tanácsi határozat <sup>(2)</sup> 15. cikkének (6) bekezdése előírja, hogy a napi és a havi juttatásokat évente, visszamenőleges hatály nélkül, az Európai Unió brüsszeli és luxembourgi tisztviselői alapilletményének változása alapján kell kiigazítani.

(2) A Tanács által 2009. december 23-án elfogadott, az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai díjazásának és nyugdíjának, valamint az azokra alkalmazott korrekciós együtthatóknak 2009. július 1-jétől kezdődő hatállyal történő kiigazításáról szóló 1296/2009/EU, Euratom rendelet <sup>(3)</sup> 1,85 %-os kiigazítást alkalmaz,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

(1) A 2003/479/EK határozat 15. cikke (1) bekezdésében és a 2007/829/EK határozat 15. cikke (1) bekezdésében a 30,75 EUR helyébe a 31,32 EUR összeg, a 122,97 EUR helyébe pedig a 125,25 EUR összeg lép.

(2) A 2003/479/EK határozat 15. cikke (2) bekezdésében és a 2007/829/EK határozat 15. cikke (2) bekezdésében a táblázat helyére az alábbi táblázat lép:

„A származási hely és a kiküldetés helye közötti távolság (km)	Összeg euróban
0-150	0,00
> 150	80,50
> 300	143,12
> 500	232,59
> 800	375,71
> 1 300	590,40
> 2 000	706,72“

(3) A 2003/479/EK határozat 15. cikke (4) bekezdésében a 30,75 EUR helyébe a 31,32 EUR összeg lép.

## 2. cikk

Ez a határozat az elfogadását követő hónap első napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2010. április 26-án.

a Tanács részéről  
az elnök

M. Á. MORATINOS

<sup>(1)</sup> HL L 160., 2003.6.28., 72. o.

<sup>(2)</sup> HL L 327., 2007.12.13., 10. o.

<sup>(3)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 10. o.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. április 30.)

## az ellenőrző állomásokkal kapcsolatos előkészítő intézkedésre vonatkozó 2010. évi finanszírozási határozat elfogadásáról

(2010/249/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 49. cikke (6) bekezdésének bevezető mondatára és b) pontjára, valamint 75. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: végrehajtási szabályok) és különösen annak 90. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett, az állatjólétért és az állatok védelméért 2006 és 2010 között folytatott közösségi cselekvési tervről szóló bizottsági közlemény <sup>(3)</sup> fő tevékenységi területként egyrészt a már meglévő állatvédelmi és állatjóléti minimumkövetelményeknek az új tudományos eredményekkel és társadalmi-gazdasági vizsgálatokkal összhangban történő bővítését, másrészt a hatékony végrehajtás biztosítását határozta meg.
- (2) Bizonyos kategóriákba tartozó állatok szállítás közbeni jólétének javítása érdekében az uniós jogszabályok követelményeket határoznak meg a maximális utazási idő tekintetében, melynek letelte után az állatokat ki kell rakodni, meg kell etetni, itatni, és pihentetni. Az állatok távolsági szállítása során ezeket a kötelező megszakításokat az ellenőrző állomásokra vonatkozó közösségi kritériumokról szóló, 1997. június 25-i 1255/97/EK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott ellenőrző állomásokon kell elvégezni.
- (3) A közúton nagy távolságra szállított állatok számának növekedése következtében felmerült az ellenőrző állomások fejlesztésének igénye. Az érdekelt felekkel folytatott konzultáció által és műszaki szakértelmük felhasználásával

lásával meg kell határozni az ellenőrző állomásokra vonatkozó minőségi követelményeket, valamint azt, hogy milyen stratégiákat kell kialakítani az Unióban.

- (4) Bizonyos területeken továbbá nincs elegendő ellenőrző állomás, a meglévők minősége pedig számos esetben kifogásolható. Ezért előkészítő intézkedésre van szükség, amelybe beletartozik egyes ellenőrző állomások felújítása vagy újak építése.
- (5) 2008-ban a Bizottság javaslatlételi felhívást tett közzé egy ehhez hasonló előkészítő tevékenységre, azonban egyetlen beérkezett pályázat sem tett eleget a felhívásban meghatározott minimumkövetelményeknek, a projektek gazdasági megvalósíthatóságára, valamint a társfinanszírozási forrásra vonatkozó elegendő információ hiánya miatt.
- (6) A Bizottság 2009. október 13-i, az ellenőrző állomásokkal kapcsolatos előkészítő intézkedésre vonatkozó 2009. évi finanszírozási határozat elfogadásáról szóló 2009/755/EK határozata <sup>(5)</sup> az előkészítő intézkedést két szakaszra tagolja: az első egy közbeszerzési eljárás keretében megvalósítandó előzetes tanulmányt, a másik a támogatásokat foglalja magában.
- (7) A 2009/775/EK határozatban szereplő előzetes tanulmány 2009-ben megkezdődött, célkitűzése az ellenőrző állomások jelenlegi állapotának felmérése és a kiváló ellenőrző állomásokra vonatkozó minőségi követelmények meghatározása volt. A tanulmány a kiváló minőségű ellenőrző állomások építésére vagy felújítására nyújtott támogatás gazdasági kritériumait is meghatározza. A tanulmány eredményei 2010 májusára várhatók, és a 2009/775/EK határozatban előírt támogatásokkal kapcsolatos eljárást a tanulmányban meghatározott kritériumok alapján kezdik majd meg.
- (8) Az említett előkészítő intézkedésre ezért továbbra is uniós pénzügyi támogatást kell biztosítani. Az Európai Unió 2010. évi általános költségvetésében a költségvetési hatóság 2 000 000 EUR-t különített el az ellenőrző állomásokra vonatkozó előkészítő intézkedés számára.

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 1. o.<sup>(3)</sup> COM(2006) 13 végleges.<sup>(4)</sup> HL L 174., 1997.7.2., 1. o.<sup>(5)</sup> HL L 269., 2009.10.14., 26. o.

- (9) Ez a határozat az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 75. cikkének (2) bekezdése és a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 90. cikkének értelmében finanszírozási határozat.
- (10) Az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 83. cikke szerint a kiadások érvényesítését, engedélyezését és kifizetését a végrehajtási szabályokban megállapított határidőkön belül kell végrehajtani.
- (11) E határozat alkalmazásában indokolt a „lényeges változtatás” kifejezést a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 90. cikkének (4) bekezdése értelmében meghatározni.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A mellékletben meghatározott előkészítő intézkedést (a továbbiakban: előkészítő intézkedés) a Bizottság elfogadja.

*2. cikk*

E határozat alkalmazásában az „ellenőrző állomás” 1255/97/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése szerinti meghatározását kell alkalmazni.

*3. cikk*

Az előkészítő intézkedés végrehajtásához biztosított uniós hozzájárulás legfeljebb 2 000 000 EUR lehet, melyet az

Európai Unió 2010. évi általános költségvetésének 17 04 03 03 költségvetési tételéből kell finanszírozni.

*4. cikk*

(1) Az engedélyezésre jogosult tisztviselő a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, valamint az arányosság elvével összhangban a jelen határozattal kapcsolatban változtatásokat fogadhat el, amennyiben azok a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 90. cikkének (4) bekezdése értelmében nem minősülnek lényeges változtatásnak.

(2) Az előkészítő intézkedés körébe tartozó tevékenységekhez kapcsolódó – az e határozat 3. cikkében meghatározott – maximális hozzájárulás összesen 10 %-át meg nem haladó változtatások a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 90. cikkének (4) bekezdése értelmében nem tekintendők lényeges változtatásnak, amennyiben azok nem befolyásolják jelentős mértékben az előkészítő tevékenység jellegét és célkitűzéseit.

Kelt Brüsszelben, 2010. április 30-án.

*a Bizottság részéről  
az elnök*

José Manuel BARROSO

## MELLÉKLET

## AZ ELLENŐRZŐ ÁLLOMÁSOKRA VONATKOZÓ ELŐKÉSZÍTŐ INTÉZKEDÉS A 2010. ÉVBEN

## 1.1. Bevezetés

Az előkészítő intézkedés a 2010. évre egy végrehajtási intézkedést foglal magában.

Az előkészítő intézkedésben meghatározott célkitűzések alapján a költségvetési előirányzat az ellenőrző állomások építésére vagy felújítására nyújtandó (közvetlen centralizált igazgatás keretében végrehajtott) támogatásokra szolgál; összege: 2 000 000 EUR

## 1.2. Az ellenőrző állomások építésére vagy felújítására szolgáló támogatások

A támogatásokat írásos megállapodás útján ítélik oda („támogatási megállapodás”).

## JOGALAP

Előkészítő intézkedések az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 49. cikke (6) bekezdése b) pontjának értelmében.

## KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL

17 04 03 03

## AZ ÉV PRIORITÁSAI, A MEGVALÓSÍTANDÓ CÉLKITŰZÉSEK ÉS A VÁRHATÓ EREDMÉNYEK

A közúton nagy távolságra szállított állatok számának növekedése következtében felmerült az állatok pihentetésére szánt, ellenőrző állomások jobb minőségének igénye. Az állat-egészségügyi és állatjóléti érdekek védelmében az állatokat érő stressz elkerülésére és a fertőző betegségek terjedésének megakadályozására irányuló különleges intézkedéseket szükséges bevezetni. Az előkészítő intézkedés célkitűzése az ellenőrző állomások használatának megnövelése és a kiváló minőségű ellenőrző állomások előmozdítása. Ez az előkészítő intézkedés egy megelőző, a 2009/755/EK határozatban szereplő előkészítő intézkedés folytatása.

## A VÉGREHAJTÁSI INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA ÉS CÉLKITŰZÉSE

Az előkészítő intézkedés kiváló minőségű ellenőrző állomások építését vagy felújítását foglalja magában egy kísérleti tanúsítványrendszer hitelesítése érdekében, a 2009/755/EK határozat alapján 2009-ben indított megvalósíthatósági tanulmány eredményei alapján. Az előkészítő intézkedéstől az várható, hogy ösztönözni fogja a kiváló minőségű ellenőrző állomásokra vonatkozó, gazdaságilag életképes tanúsítványrendszer megvalósítását az állatok távolsági szállítás közbeni jóllétének javítása érdekében.

## VÉGREHAJTÁS

A végrehajtást közvetlenül az Egészség- és Fogyasztóügyi Főigazgatóság végzi.

## A JAVASLATTELEI FELHÍVÁSOK/KÖZVETLEN ODAÍTÉLÉS ÜTEMTERVE ÉS IRÁNYADÓ ÖSSZEGE

Egyetlen javaslattelet felhívást tesznek közzé 2 000 000 EUR értékben.

Az előkészítő intézkedést a támogatási megállapodás aláírását követő 24 hónapon belül végre kell hajtani.

A javaslattelet felhívást a 2009/755/EK határozat 1.2. részében említett, az ellenőrző állomások tanúsítványrendszeréről szóló megvalósíthatósági tanulmány befejezését követően teszik közzé, amely 2010 májusára várható.

## A MAXIMÁLIS TÁRSFINANSZÍROZÁSI ARÁNY

70 %

## ALAPVETŐ KIVÁLASZTÁSI ÉS ODAÍTÉLÉSI SZEMPONTOK

## Kiválasztási szempontok

— A pályázó pénzügyi kapacitása:

— A pályázóknak be kell bizonyítaniuk, hogy rendelkeznek a finanszírozandó intézkedés elvégzéséhez szükséges pénzügyi kapacitással.

— A pályázóknak bizonyítékkal kell alátámasztaniuk, hogy megfelelő saját forrásokkal rendelkeznek az igényelt uniós társfinanszírozáshoz és a projekt lebonyolításához szükséges pénzforgalom irányításához. A támogatás összege nem haladhatja meg a kedvezményezett saját tőkéjének és hosszú lejáratú tartozásainak teljes összegét.

— A pályázó technikai és szakmai felkészültsége:

- A pályázóknak rendelkezniük kell azzal a technikai és szakmai kapacitással, amely lehetővé teszi a társfinanszírozandó tevékenység elvégzését. Bizonyítékkal kell alátámasztaniuk az állatokkal kapcsolatos infrastruktúra és az állatszállítási tevékenységek terén szerzett ismereteiket és tapasztalataikat. Az elmúlt három évben folytatott projekteikről és tevékenységeikről – elsősorban a témához kötődő projektekről (állatszállítási vagy állattartási tevékenységek, állatokkal kapcsolatos infrastruktúra építése) – igazolásokat és leírásokat kell benyújtaniuk. Be kell továbbá nyújtaniuk csoportjuk minden tagja részletes önéletrajzát, valamint bizonyítaniuk kell a projektigazgató és a projektvezető vezetői képességét, beleértve az érintett személyek tanulmányi háttérét, diplomáit és fokozatait, szakmai tapasztalatát, kutatói munkáját és publikációit.
- A pályázóknak bizonyítaniuk kell, hogy a tevékenység elvégzésére pályázó szervezetek elkötelezettek a projekt célkitűzései mellett, és támogatják az ellenőrző állomásokra vonatkozó tanúsítványrendszer bevezetésének elvét, mely az intézkedés keretében valósul majd meg. Tájékoztatniuk kell a Bizottságot, hogy milyen partnerekkel és nemzetközi szinten érdekelt felekkel kívánnak kapcsolatba lépni, különösen a tanúsítványok tekintetében, és hogy e partnerek forrásait az előkészítő tevékenység végrehajtása során igénybe kívánják venni.

#### *Odaítélési kritériumok*

A következő általános kritériumok érvényesek:

- a megközelítés megbízhatósága (20 %),
- a munka megszervezése és a tevékenység által érintett tagállam illetékes hatósága/szervezetei bevonásának mértéke (30 %),
- a projekt uniós szintű jelentősége és a hatékonyságnövekedés (30 %),
- a projekt költség-haszon aránya (20 %).

#### A TÁMOGATÁS FORMÁJA

Írásbeli megállapodás

---

# AJÁNLÁSOK

## A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2010. április 28.)

az „Egészséges étrend az egészséges életért” című közös kutatási programozási kezdeményezésről

(2010/250/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 181. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A polgárok egészsége elengedhetetlen feltétele az Unió növekedésének és prosperálásának.
- (2) Az utóbbi három évtizedben az Unió lakosságát tekintve – különösen a gyermekek körében – drámai mértékben nőtt a túlsúlyosak és az elhízottak száma.
- (3) Az unió lakosságát egyre inkább a szegényes étrend és a fizikai aktivitás hiánya jellemzi.
- (4) Egyre növekszik számos krónikus kórkép, úgymint a szív- és érrendszeri megbetegedések, a magas vérnyomás, a 2-es típusú cukorbetegség, a stroke, bizonyos rákos megbetegedések, az izom- és vázrendszeri rendellenességek, sőt különféle mentális betegségek elterjedtsége is.
- (5) Ha kiküszöbölhetőek lennének egyes gyakori, életmódhoz köthető – pl. az étrenddel kapcsolatos – kockázati tényezők, akkor a szívbetegség, a stroke és a 2-es típusú cukorbetegség eseteinek kb. 80 %-a, illetve a rákos megbetegedések 40 %-a elkerülhető lenne.
- (6) A Versenyképességi Tanács 2009. december 3-i ülésén elismerte, hogy az „Egészség, élelmiszerek és a megelőzés étrenddel összefüggő megbetegedések esetében” (illetve későbbi címén az „Egészséges étrend az egészséges életért”) olyan terület, ahol a közös programozás jelentős hozzáadott értéket teremthet a kutatás területén folytatott jelenlegi, széttagolt tagállami erőfeszítésekhez képest. Ezért következtetéseket fogadott el, amelyekben elismerte, hogy a témát illetően közös programozási kezdeményezést kell indítani, majd felkérte a Bizottságot arra, hogy vegyen részt ennek elkészítésében. A Tanács megerősítette továbbá, hogy a közös programozás folyamatát a tagállamok irányítják, a Bizottság pedig előmozdítóként vesz benne részt.
- (7) Az élelmiszerekre és az egészségre irányuló kutatás területén a közös programozás ösztönözheti az életmód és az étrend egészségre gyakorolt hatásával kapcsolatos kutatás összehangolását, jelentős mértékben hozzájárulhat az étrenddel összefüggő megbetegedések megelőzésére irányuló, teljes egészében működőképes európai kutatási térség létrehozásához, illetve az e területen folytatott kutatások kapcsán Európa vezető szerepének és versenyképességének megerősítéséhez.
- (8) A tagállamok által az élelmiszerek és az egészség területén tett közös erőfeszítések hatékonyságának biztosítása érdekében a tagállamoknak az étrenddel összefüggő megbetegedések megelőzésére vonatkozó közös megközelítésen alapuló stratégiai kutatási menetrendet kell kidolgozniuk és végrehajtaniuk.
- (9) A közös fellépések eredményes irányításának biztosítása érdekében a tagállamoknak közös irányítási struktúrát kell létrehozniuk, amelyet felhatalmaznak az együttműködésre és a koordinációra vonatkozó közös feltételek, szabályok és eljárások megállapítására, valamint a stratégiai kutatási menetrend végrehajtásának nyomon követésére.
- (10) Az ebben az ajánlásban megállapított célok megvalósítása érdekében a tagállamoknak együtt kell működniük a Bizottsággal olyan lehetséges bizottsági kezdeményezések azonosításában, amelyek segítséget nyújthatnak a tagállamoknak a stratégiai kutatási menetrend kidolgozásában és végrehajtásában.
- (11) Annak érdekében, hogy a Bizottság jelentést tudjon tenni az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, a tagállamoknak rendszeresen jelentést kell tenniük a Bizottságnak a közös programozási kezdeményezéssel kapcsolatosan elért eredményekről,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

1. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy dolgozzanak ki közös elképzelést arra vonatkozóan, hogy az uniós szintű kutatás területén folytatott együttműködés és koordináció hogyan segíthet az étrenddel összefüggő megbetegedések megelőzésének javításában.

2. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy dolgozzanak ki stratégiai kutatási menetrendet, amely rögzíti a közép- és hosszú távú kutatási célokat és szükségleteket az étrenddel összefüggő megbetegedések megelőzése terén. A stratégiai kutatási menetrendnek célszerű tartalmaznia egy olyan végrehajtási tervet, amely megállapítja a prioritásokat és a határidőket, és pontosan meghatározza a stratégiai kutatási menetrend végrehajtásához szükséges fellépéseket, eszközöket és forrásokat.
  3. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy a stratégiai kutatási menetrendbe és a végrehajtási tervbe építsék be a következő intézkedéseket:
    - a) a vonatkozó nemzeti programokkal és kutatási tevékenységekkel kapcsolatos információk meghatározása és megosztása;
    - b) azon területek vagy kutatási tevékenységek meghatározása, amelyek esetében az összehangolás, a közös ajánlati felhívások vagy pedig az erőforrások összevonása előnyösek lehetnek;
    - c) az információk, az erőforrások, a bevált gyakorlatok, a módszerek és az iránymutatások megosztása, különösen nagyobb kohorszok meghatározásakor és klinikai vizsgálatok esetében;
    - d) a b) pontban említett területeken folytatandó közös kutatás eljárásainak, köztük a minőségi követelményeknek a meghatározása;
    - e) adott esetben a meglévő kutatási infrastruktúrák megosztása vagy új eszközöknek – pl. összehangolt adatbankoknak, biobankoknak vagy emberekre vonatkozó extrapolált adatok modelljeinek – a kialakítása;
    - f) a tudás, az innováció és az interdiszciplináris módszertani megközelítések exportálása és terjesztése, valamint a kutatási eredmények hatékony felhasználásának biztosítása Európa versenyképességének fokozása és a politikák szakosodottabb kialakítása jegyében;
  - g) szorosabb együttműködés ösztönzése és támogatása az állami és a magánszektor között, továbbá nyílt innováció az egyes magánszektorbeli ágazatok között;
  - h) hálózatok létrehozása a fogyasztási szokásokat és a táplálkozást vizsgáló tudományos kutatásra, valamint az élelmiszer-feldolgozási technológiák vizsgálatára szakosodott központok között.
4. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy hozzanak létre az étrenddel összefüggő megbetegedések megelőzésének területén közös irányítási struktúrát, amelynek feladata az együttműködésre és a koordinációra vonatkozó közös feltételek, szabályok és eljárások megállapítása, valamint a stratégiai kutatási menetrend végrehajtásának nyomon követése.
  5. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy hajtsák végre közösen a stratégiai kutatási menetrendet, többek között nemzeti kutatási programjaik vagy más nemzeti kutatási tevékenységek útján.
  6. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy működjenek együtt a Bizottsággal olyan lehetséges bizottsági kezdeményezések feltérképezése érdekében, amelyek segítséget nyújthatnak a tagállamoknak a stratégiai kutatási menetrend kidolgozásában és végrehajtásában, továbbá a közös programoknak az e területet érintő egyéb uniós kezdeményezésekkel való összehangolásában.
  7. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy rendszeresen tegyenek jelentést a Bizottságnak a közös programozási kezdeményezéssel kapcsolatosan elért eredményekről.

Kelt Brüsszelben, 2010. április 28-án.

*a Bizottság részéről*  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
*a Bizottság tagja*







# EU Book shop

Az ÖN által keresett  
valamennyi  
uniós kiadvány!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## 2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU